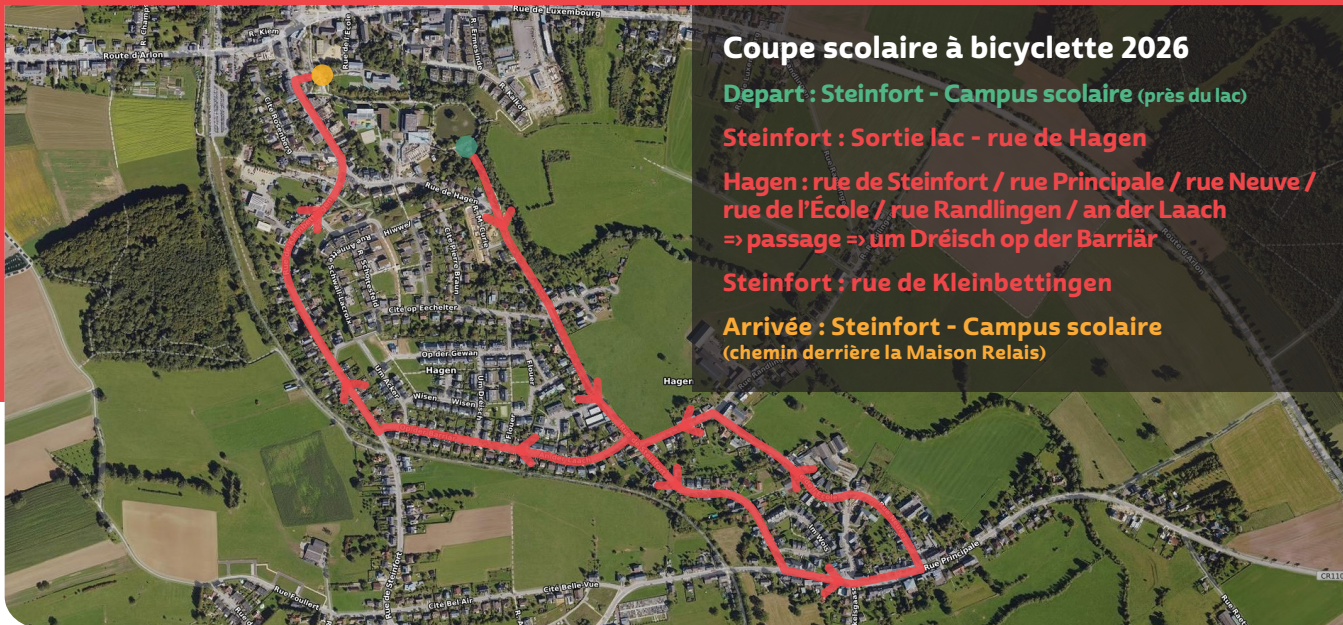


Avis à la population

steinfort.lu
#mirsistengefort



Coupe scolaire à bicyclette 2026

Depart : Steinfort - Campus scolaire (près du lac)

Steinfort : Sortie lac - rue de Hagen

**Hagen : rue de Steinfort / rue Principale / rue Neuve /
rue de l'École / rue Randlingen / an der Laach
=> passage => um Drëisch op der Barriär**

Steinfort : rue de Kleinbettingen

**Arrivée : Steinfort - Campus scolaire
(chemin derrière la Maison Relais)**

Steinfort, le 5 juin 2026

Coupe scolaire 2026

fr Dans le cadre de l'éducation routière des jeunes cyclistes, l'équipe pédagogique du cycle 4 (5^{es} et 6^{es} années d'études) de l'École Fondamentale Steinfort organise en collaboration avec la Sécurité routière, l'Administration communale de Steinfort et la Police Grand-ducale et sous le patronage du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, chaque année la Coupe scolaire nationale. La Coupe scolaire aide les enfants à devenir des usagers de la route sûrs et conscients de leurs responsabilités.

Par la présente, nous vous informons sur le parcours retenu par le comité d'organisation local.

L'épreuve pratique de la Coupe scolaire en circulation réelle se déroulera

jeudi, le 11 juin 2026 entre 18h00 et 20h00

dans les rues de Steinfort et de Hagen. Veuillez trouver la carte du circuit ci-dessus.

Aux confins du parcours la commune installera des panneaux invitant les automobilistes à la prudence.

Des séances d'entraînement des participant.e-s accompagné.es d'un.e enseignant.e sont prévu.es pendant la période du 8 au 11 juin 2026.

En vous remerciant pour votre compréhension et en vous priant d'excuser d'éventuels désagréments, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Le Collège des bourgmestre et échevin.e-s

Sammy WAGNER
Bourgmestre

Marianne DUBLIN-FELTEN
Échevine

Guy ERPELDING
Échevin

Mitteilung an die Bevölkerung

Notice to the public

Steinfort, den 5. Juni 2026
Steinfort, 5 June 2026

Coupe scolaire 2026

de Im Rahmen der Verkehrserziehung junger Radfahrer organisiert das pädagogische Team des Zyklus 4 (5. und 6. Schuljahr) der Ecole Fondamentale Steinfort in Zusammenarbeit mit der *Sécurité routière*, der Gemeindeverwaltung von Steinfort und der *Police Grand-ducale* und unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend und des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten jedes Jahr die nationale *Coupe scolaire*. Diese hilft den Kindern dabei, sichere und verantwortungsbewusste Verkehrsteilnehmer:innen zu werden.

Hiermit informieren wir Sie über die Strecke, die vom lokalen Organisationskomitee ausgewählt wurde. Die praktische Prüfung der Coupe scolaire im Realverkehr findet am

Donnerstag, den 11. Juni 2026 zwischen 18:00 und 20:00 Uhr

auf den Straßen von Steinfort und Hagen statt. Die Streckenplan befindet sich auf der Rückseite.

Entlang der Strecke wird die Gemeinde Schilder aufstellen, die die Autofahrer zur Vorsicht mahnen.

Vom 8. bis 11. Juni 2026 werden die Teilnehmer:innen in Begleitung eines Lehrers trainieren.

Wir bitten um Ihr Verständnis und entschuldigen uns für eventuelle Unannehmlichkeiten.

en *As part of the road safety education of young cyclists, the Cycle 4 (5th and 6th grade) teaching team at Steinfort Primary School organises the national Coupe scolaire every year, in collaboration with Sécurité routière, the Steinfort municipality and the Grand-Ducal Police, under the patronage of the Ministry of Education, Children and Youth and the Ministry of Mobility and Public Works. The Coupe scolaire helps children to become safe and responsible road users.*

We hereby inform you of the route chosen by the local organising committee. The Coupe scolaire practical test in real traffic will take place on

Thursday 11 June 2026 between 6 and 8 pm

on the streets of Steinfort and Hagen. A map of the route can be found overleaf.

The municipality will put up signs along the route to warn drivers to be careful.

Training sessions for participants accompanied by a teacher are planned from 8 to 11 June 2026.

We thank you for your understanding and apologise for any inconvenience caused.

Der Schöffenrat / *The College of Mayor and Aldermen*

Sammy WAGNER
Bürgermeister / *Mayor*

Marianne DUBLIN-FELTEN
Schöffin / *Alderman*

Guy ERPELDING
Schöffe / *Alderman*